

Porównanie tłumaczeń Psalmów 104:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Poją wszystkie zwierzęta polne,* Gaszą pragnienie dzikich osłów.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dają pić polnym zwierzętom, Gaszą pragnienie dzikich osłów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I napoiły wszystkie zwierzęta polne, dzikie osły gaszą w <i>nich</i> swoje pragnienie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A napój dawały wszystkiemu zwierzowi polnemu; a z nich gaszą leśne osły pragnienie swoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będą pić wszystkie zwierzęta polne, osłowie dzicy czekać będą w pragnieniu swoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	poją one wszelkie zwierzęta polne, [tam] onagry gaszą swe pragnienie;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Napój dają wszystkim zwierzętom polnym, Dzikie osły gaszą w nich pragnienie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i poją wszystkie dzikie zwierzęta. Nawet dzikie osły gaszą w nich pragnienie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Piją wszystkie dzikie zwierzęta, dzikie osły gaszą pragnienie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	dając napój wszelkim dzikim zwierzętom - tu dzikie osły gaszą w nich pragnienie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	кажучи: Тоді дам ханаанську землю як мірило вашого насліддя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dają napój wszystkim dzikim zwierzętom, z nich leśne osły gaszą swe pragnienie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Stale poją wszystkie dzikie zwierzęta polne; zebry regularnie gaszą swoje pragnienie.

¹⁾ Poją wszystkie zwierzęta polne : Zwierzęta polne piją 4QPs d.

²⁾ Gaszą pragnienie dzikich osłów 2QPs MT G: zapijają osły swoje pragnienie 4QPs d.